

**GEMEINDE
VÖLS AM SCHLERN**
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI
FIE' ALLO SCILIAR**
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – ore

20.07.2026

08:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindeausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella sala riunioni del Municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

abwesend/assente:

Othmar Stampfer	Bürgermeister
Maria Anna Kompatscher	Vizebürgermeisterin
Nora Küinig	Gemeindereferentin
Peter Kompatscher	Gemeindereferent
Leonhard Bozzetta	Gemeindereferent
Gerhard Obkircher	Gemeindereferent

sindaco
vicesindaco
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der
Bürgermeister

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **sindaco**

Othmar Stampfer

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Gemeindesekretär

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale
partecipa e assiste **il segretario comunale**

Heinold Rottensteiner

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale passa alla trattazione del
seguente

Gegenstand:

Oggetto:

Umbau der Tennisbar in Völs und der Umkleideräume und WC-Anlagen im Untergeschoss: Beauftragung des Technischen Büros Roman Roberto mit den technischen Leistungen betreffend den Einbau einer Wärmepumpe (inkl. Beitragsansuchen) und der Erstellung der Dokumentation für die KlimaHaus Zertifizierung
CIG BC3091CF96
CUP E13I26000100004

Ristrutturazione del bar del tennis a Fiè e degli spogliatoi e dei servizi igienici nel seminterrato: Incarico all'ufficio tecnico Roman Roberto con i servizi tecnici riguardante l'installazione di una pompa di calore (incl. domanda di contributo) nonché l'elaborazione della documentazione per la certificazione casa clima
CIG BC3091CF96
CUP E13I26000100004

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:
Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:

01.08.2026
21.07.2026

Questa delibera è eseguibile il:
Questa delibera è pubblicata il:

Der Referent Leonhard Bozzetta berichtet.

Die Gemeinde Völs am Schlern ist Eigentümerin der Sportanlage Peterbühel auf den Gp. 307/2 und Gp. 307/4 K.G. Völs.

Zu genannter Sportanlage gehören u.a. ein Fußballplatz und dazugehöriges Sportgebäude, mehrere Tennisplätze, ein Mehrzweck-Ballsportplatz sowie eine Bocciabahn.

Ebenfalls Teil dieser Sportanlage ist das im Jahre 1987 erbaute Café - Pizzeria Peterbühl, die sogenannte „Tennisbar“.

Aufgrund der starken Nutzung der Sportzone ist es sinnvoll die Tennisbar großflächig zu erweitern und die Fläche intern neu einzuteilen.

Um den benötigten Platz für Umkleieräume und WC Anlagen sowie Lagerflächen zu ermöglichen, ist es weiters notwendig die tiefer gelegene und zum Teil unterkellerte Terrasse abzureisen und die gesamte Fläche zu unterkellern.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 60 vom 15.12.2025 ist der Techniker Dr. Arch. Thomas Urthaler (Soarchitects) aus Bozen mit der Erstellung eines Vorentwurfes betreffend den Umbau der Tennisbar in Völs und der Umkleieräume und WC-Anlagen im Untergeschoss zum Preis von Euro 6.000,00 + 4% Erg.beitrag + 22% MwSt. = Euro 7.612,80 beauftragt worden.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 305 vom 22.06.2026 ist der Techniker Dr. Arch. Thomas Urthaler (Soarchitects) aus Bozen mit der mit den restlichen technischen Leistungen (restliche Projektierung, Bauleitung und Abrechnung) betreffend den Umbau der Tennisbar in Völs und der Umkleieräume und WC-Anlagen im Untergeschoss zum Preis von Euro 62.000,00 + 4% Erg.beitrag + 22% MwSt. = Euro 78.665,60 beauftragt worden.

Im Zuge der Umbauarbeiten ist auch die Installation einer Wärmepumpe vorgesehen.

Nun ist es notwendig, einen Techniker mit den technischen Leistungen betreffend den Einbau einer Wärmepumpe (inkl. Beitragsansuchen) und der Erstellung der Dokumentation für die KlimaHaus Zertifizierung zu beauftragen.

Im Sinne von Art. 17 des L.G. Nr. 16/2015 kann bei freiberuflichen Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro bzw. im Sinne von Art. 26, Abs. 1 bei Dienstleistungen und Lieferungen unter 140.000,00 Euro und bei Bauleistungen unter 150.000,00 Euro das Verfahren der Direktvergabe angewandt werden, auch ohne vorher zwei oder mehrere Wirtschaftsteilneh-

Riferisce l'assessore Leonhard Bozzetta.

Il Comune di Fiè allo Sciliar è proprietario dell'impianto sportivo Peterbühel sulle pf. 307/2 e pf. 307/4 C.C. Fiè.

L'impianto sportivo citato comprende fra l'altro un campo da calcio e annesso palazzetto dello sport, diversi campi da tennis, un piazzale polivalente e una pista artificiale di curling.

Fa parte di questo impianto sportivo anche il Café Pizzeria Peterbühl, cosiddetta "Tennisbar", costruito nel 1987.

A causa dell'intenso utilizzo dell'area sportiva è sensato ampliare notevolmente il Tennisbar e riorganizzare internamente lo spazio.

Per ricavare lo spazio necessario per gli spogliatoi, i servizi igienici e i magazzini, è inoltre necessario demolire la terrazza situata più in basso e in parte interrata e realizzare una cantina sotto l'intera superficie.

Con delibera della Giunta n. 60 del 15.12.2025 è stato incaricato il tecnico Dr. Arch. Thomas Urthaler (Soarchitects) di Bolzano con la formazione di una bozza preliminare riguardante la ristrutturazione del Tennisbar a Fiè e degli spogliatoi e dei servizi igienici nel seminterrato al prezzo di Euro 6.000,00 + 4 % CNPAIA + 22% IVA = Euro 7.612,80.

Con delibera della Giunta n. 305 del 22.06.2026 è stato incaricato il tecnico Dr. Arch. Thomas Urthaler (Soarchitects) di Bolzano con i restanti servizi tecnici (progettazione residua, direzione dei lavori e rendicontazione) riguardante la ristrutturazione del Tennisbar a Fiè e degli spogliatoi e dei servizi igienici nel seminterrato al prezzo di Euro 62.000,00 + 4 % CNPAIA + 22% IVA = Euro 78.665,60.

Nel corso dei lavori di ristrutturazione è programmato anche l'installazione di una pompa di calore.

Ora è necessario incaricare un tecnico con i servizi tecnici riguardante l'installazione di una pompa di calore (incl. domanda di contributo) nonché l'elaborazione della documentazione per la certificazione casa clima.

Ai sensi dell'art. 17 della L. P. n. 16/2015 per prestazioni professionali di importo inferiore a 140.000,00 Euro risp. ai sensi dell'art. 26, comma 1, per servizi e forniture di importo inferiore a 140.000,00 Euro e per lavori di importo inferiore a 150.000,00 Euro si può procedere all'affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economi-

mer zu konsultieren.

In Erwägung, dass unter Berücksichtigung des Vertragsgegenstandes, des Ausmaßes der Leistung und der Charakteristiken des Auftrages sowie generell bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 Euro für Dienstleistungen keinerlei grenzüberschreitendes Interesse laut Anwendungsrichtlinie Nr. 10 gemäß Art. 26 Absatz 5 des L.G. Nr. 16/2015 i. g. F., gültig ab dem 1. Juli 2023, an der Vergabe festgestellt werden kann.

Der Auftrag wird im Sinne des Art. 17 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, aktualisiert mit L.G. Nr. 11/2023, erteilt und das Verfahren wird über das Onlineportal ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen abgewickelt.

Das technische Büro Roman Roberto aus Bozen hat auf besagtem Portal ein entsprechendes Angebot abgegeben, welches kontrolliert, für angebracht erachtet und genehmigt worden ist.

Nach Einsichtnahme in:

- Das L.G. vom 17.12.2015 Nr. 16, aktualisiert mit L.G. Nr. 11/2023.
- Das G.V.D. Nr. 36 vom 31.03.2023 in geltender Fassung.
- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.
- Die Satzung dieser Gemeinde.
- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:
 - Positives technisch-administratives Gutachten abgegeben von Heindol Rottensteiner am 17.07.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (pVuEF258elqB6Z9E3z8dJ1u1x-XOOfHZsSKPAXnjoqLs=)
 - Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Adelheid Pigneter am 16.07.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (HEcYWJqSNc-CRarFJBWJKoaAcqqK+xibFYFZ-d6OmW2+4=).

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

**beschließt
der Gemeindevorstand**

ci.

Ritenuto che in valutazione dell'oggetto del contratto, del valore e delle particolari caratteristiche dell'appalto e specialmente in presenza di appalti di importo stimato inferiore a 140.000,00 Euro per servizi non è ravvisabile alcun interesse transfrontaliero certo ai sensi della linea guida n. 10 di cui all'art. 26 co. 5 della L.P. n. 16/2015 e s. m. i., applicabili dal 1° luglio 2023.

L'incarico viene affidato ai sensi dell'art. 17a con L.P. n. 11/2023, e la procedura verrà svolta attraverso il portale informativo SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano.

Lo studio tecnico Roman Roberto di Bolzano ha presentato su detto portale una relativa offerta, la quale è stata controllata, ritenuta adeguata ed approvata.

Vista/o/i:

- La L.P. del 17.12.2015 n. 16, aggiornata con L.P. n. 11/2023.
- Il D.lgs. n. 36 del 31.03.2023 e successive modifiche.
- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.
- Lo Statuto di questo Comune.
- Il regolamento comunale di contabilità.
- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:
 - parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heindol Rottensteiner il 17.07.2026, impronta digitale del parere (pVuEF258elqB6Z9E3z8dJ1u1x-XOOfHZsSKPAXnjoqLs=)
 - parere contabile Positivo espresso da Adelheid Pigneter il 16.07.2026, impronta digitale del parere (HEcYWJqSNc-CRarFJBWJKoaAcqqK+xibFYFZ-d6OmW2+4=).

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

**la Giunta Comunale
delibera**

einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. Das technische Büro Roman Roberto, Galvanistraße 6, 39100 Bozen, mit den technischen Leistungen betreffend den Einbau einer Wärmepumpe (inkl. Beitragsansuchen) und der Erstellung der Dokumentation für die KlimaHaus Zertifizierung betreffend den Umbau der Tennisbar in Völs und der Umkleieräume und WC-Anlagen im Untergeschoss, gemäß elektronischen Angebot zum Preis von Euro 19.700,00, zuzüglich 5% Erg.beitrag Euro 985,00 und zuzüglich 22% MwSt. Euro 4.550,70, insgesamt Euro 25.235,70, mittels Direktvergabe zu beauftragen.

2. Gemäß Art. 18 des GVD 36/2023 sowie der eigenen Verordnung zur Regelung der Verträge wird mit dem Zuschlagsempfänger ein Vertrag in Form der Handelskorrespondenz abgeschlossen.

3. Mit der Übernahme des Auftrages durch dessen Ausführung erklärt der Auftragnehmer die Erfüllung der spezifischen sowie der allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 94 und ff. des G.v.D. 36/2023, die Einhaltung aller Vorschriften zu den Sozialbeiträgen, die Einhaltung der Verordnung betreffend den Verhaltenskodex der öffentlichen Bediensteten, die Einhaltung der Bestimmungen betreffend die Mindestumweltkriterien und weiters die Übernahme aller Pflichten bezüglich der Verfolgbarkeit der Geldflüsse gemäß Art. 3 des G. 136/2010 betreffend gegenständlichem Auftrag.

4. Die Ausgabe wird bzw. ist gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Jahr Anno	Betrag Importo	Kostenstelle Centro di costo	UEB	Kapitel Capitolo	Kod. 5 Ebene Cod. 5° livello	Verpflichtung Nr. N. impegno
2026	25.235,70 €	60100	06012.02	10900	U.2.02.01.09.016	372/2026

5. Nach Feststellung der ordnungs- und fachgerechten Dienstleistung und des angemessenen Preises wird die Liquidierung der Rechnung nach deren Vorlage vorgenommen.

6. Dieser Beschluss wird zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung rechtskräftig, im Sinne von Art. 183, Abs. 3, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge con alzata di mano:

1. Di incaricare tramite incarico diretto lo studio tecnico Roman Roberto, via Galvani 6, 39100 Bolzano, con i servizi tecnici riguardante l'installazione di una pompa di calore (incl. domanda di contributo) nonché l'elaborazione della documentazione per la certificazione casa clima riguardante la ristrutturazione del bar del tennis a Fiè e degli spogliatoi e dei servizi igienici nel seminterrato, in base all'offerta elettronica al prezzo di Euro 19.700,00 più 5% CNPAIA Euro 985,00 e più il 22% IVA Euro 4.550,70, complessivamente Euro 25.235,70.

2. Ai sensi dell'art. 18 del D.lgs. n. 36/2023 e del proprio regolamento che disciplina i contratti, con l'appaltatore viene stipulato un contratto mediante corrispondenza commerciale.

3. Con l'esecuzione dell'incarico l'appaltatore dichiara di essere in possesso dei requisiti speciali nonché requisiti generali prescritti dall'art. 94 e ss. del D.lgs. 36/2023, di essere in regola con la normativa in materia di contributi previdenziali e assistenziali, il rispetto del regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, il rispetto delle disposizioni riguardanti i criteri minimi ambientali, nonché l'assunzione di tutti gli obblighi di tracciabilità dei movimenti finanziari ai sensi dell'art. 3 della L. 136/2010 relativi al presente incarico.

4. La spesa viene risp. è impegnata come risulta dal seguente prospetto:

5. Vista la regolarità del servizio e la congruità dei prezzi la fattura verrà liquidata dopo presentazione della stessa.

6. Questa delibera diventa esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)